

მთარა თქუთქიჯვილი : ოთარ ტაკთაკიშვილი

OTAR TAKTAKISHVILI



06036750
015-00000000

FM 1467
3

ბიბლიოთეკა

ქართული

საქართველო

ПОСВЯЩЕНИЕ ШУШАНИК


DEDICA

TION TO

SHUSH

ANICK

ოთარ თაკთაქიშვილი
Отар Тактакишвили
OTAR TAKTAKISHVILI

4784.068.3 01-25-77-91-95

ეროვნული
მუსიკის საზოგადოება

ჰიმნენა შუშანიკისაღვი (ჰიმნები)

მამაკაცთა გუნდისათვის, ორი არფისათვის, ტიმპანებისა და
ზარმანისათვის

ПОСВЯЩЕНИЕ ШУШАНИК (ГИМНЫ)

ДЛЯ МУЖСКОГО ХОРА, ДВУХ АРФ, ТИМПАНОВ, КОЛОКОЛОВ

THE GEORGIAN HYMNS

FOR MEN CHORUS, TWO HARPS, TIMPANUMS AND BELLS

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თბილისი 81

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

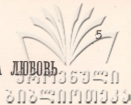
19 Тбилиси 81

FM 1467
3

რედაქტორი **ნ. ვუღიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

რუსული თარგმანი **მ. პავლოვა**
Русский перевод **М. Павловой**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**
Обложка **Ир. Горделадзе**



ტექსტი შ. რუსთაველისა
Текст Ш. Руставели

ოთ. თაქთაჲნიშვილი
От. Тактакишвили

Adagio

C. I

სი- ყვა- რულ- მა მო- ვვი- ყვა- ბა ჩვენ
 В э- тот мир нас при- ве- ла лю- бовь

Camp.

C. I

pppp

C. II

სი- ყვა- რულ- მა მო- ვვი- ყვა- ბა ჩვენ
 В э- тот мир нас при- ве- ла лю- бовь

Camp.



საქართველოს
რესპუბლიკის
საქართველოს
საქართველოს

I

II

III

სი- უვა- რულ- მა მო- გვი- უვა- ბა ჩვენ,
 В э- тот мир нас при- ве- ла лю- бовь.

Самр.

Solo

p

ღმერ- თო, ღმერ- თო, მო- წვა- ლე- ო, არ- ვიბ მი- ვის
 Бо- же, бо- же ми- ло- серд- ный, ждет ду- ша тво-

coro

pp

Timp.

ppp

Arpa

pp

საქართველოს
რესპუბლიკის
საქართველოს
საქართველოს

Solo

შებ- გებ ჯო- დე, შებ- გნით ვი- თხოვ შე-
 ей за- щи- ты, на до- ро- гах ვივ- ვა-
 ანი

Coro

Timp.

Solo

ბა- სო ვაძ! რა- ზომ- სი- ვა,
 труд- ных о, нас ве- ди ты

Coro

Timp.

რა- ზომ- სი- ვა გზა- სი ვლი- დე: უღვი- თა დელ- ვი
 на до- ро- гах жиз- ни труд- ных, нас на су- ше

Coro

Timp.

solo

ლა- მით მავ- ნე, გა-ბ- მა- რი- დე. თუ- ცა დავი- წი
и на мо- ре о- хра- ни ты, ты все ви- дишь ;

соло

p

გმსა- ხუ- რებ- დე, შენ- თვის მსხვერ- პლსა
ты все зна- ешь, все серд- ца те-

p

შე- წირ- ვი- დე შენ გე- ა- ჯი- ბი შენ გე- ა- ჯი- ბი,
бе от- кры- ты, я мо- лю те- бя, я мо- лю те- бя

შენ გე- ა- ჯი- ბი შენ გე- ა- ჯი- ბი,
я мо- лю те- бя, я мо- лю те- бя

T. I
T. II
B.

გო- ბა- რო- დეს,
На- ша ма- терь,

ქალ- წულ- თა სო- ქა- დუ- ლო.
вест чи- сто- те до- стой- ных,

გო- ბა- რო- დეს,
Ра- дуй- ся, воз-

გო- ბა- რო- დეს,
რა- დუი- დუი- ся

დე- მა- ტერი!

დე- და, მა- ტერი,

უს- ძლო ღვთის- შმო- ბე- ლო
как свя- ты не по- кло-

რო- მელ- სა- იც ჩვენი
ня- ем- ся те- бе.

T. I

ჰო- დო- დეძთ.
с на- ми будь.

T. II

B.

C. I

ppp

სე- უპო- რულ- მა მო- ვპო- უპო- ბა ჩვებ
В э- тот мир нас при- ве- ла лю- бовь

ppp

C. II

ppp

სე- უპო- რულ- მა მო- ვპო- უპო- ბა ჩვებ
В э- тот мир нас при- ве- ла лю- бовь

ppp

C. III

ppp

მო- ვპო- უპო- ბა ჩვებ.
при- ве- ла лю- бовь.

ppp

Camp.

pp



ՆԱՇՐԱԿԱՄ ԶՅԿՉՅՈՒ

ВЕЛИЧАЛЬНАЯ

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱՇՐԱԿԱԳՈՒԹՅՈՒՆ

Ein Volksge-dicht

Allegro

Dim- Dom, Dim- Dom,

Dim Dim Dom Dom Dim Dim Dom Dom

Dim- Dim Dim- Dom Dim Dom

Dim

Dim Dim Dom Dom, Dim Dim Dom Dom Dim... Dom

Dim Dim, Dom Dom, Dim Dim, Dom Dom... simile

Dim Dim, Dim Dom Dim- Dom... simile

Dim



Dim Dom Dim Dom Dim Dom

Dim Dim Dom Dom Dim Dim Dom Dom

Dom Dom, Dim Dim Dom Dom Dim Diri Dom

Dim Dim Dom Dim Diri Dom

o,

ff

გო- ხო- რო- დეს, უგზ წმობ- ღო- ე
 Сла- ва, сла- ва чи- стой ду- хом,

C. I

p

ღე- ღო- ფა- ღო
 сла- ва, -сла- ва,

p

C. II

Dim Dom Dom... Dom Dom...

Dim Dim Dom... Dom Dom...



ფე-ლო-ფა-ლო,
Сла-ва, сла, ва!

361736924
31824110133

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *Dim* and *Dom*.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *Dim* and *Dom*.

O- HO- HO HO- HO- HO- HO... Dim Dim...
Dim Dom, Dim Dom,

mp
Dim Dim
Dim- Dom, Dim- Dom
mp
ff
ff
გო- ხა- რო- დეს, შენ, წმინ- და- ღ
Сла- ва, сла- ва чи- стой ду- хом,

Dim Dim
Dim Dom... Dom Dim
ღე-ღო-ფა-ლო!
სლა-ვა, სლა-ვა! სლა-ვა!
ღე-ღო-ფა-ლო!
სლა-ვა, სლა-ვა!

361735941
2024090933

Dim Dim

Dim Dom Dom Dim Dom

დე-ლო-ფა-ლო
სლა-ვა სლა-ვა შენ, უმბ-
ლო-ფა-ლო
სლა-ვა სლა-ვა!

ду- хом, чи- стой. ду- хом,

Dim Dim Dim

о- но- но
о- но- но

დე-სლა-
სლა- ва- ва- сла-
ვა!

о- но- но

Dom Dom...

Dim- Dom Dim- Dom Dim- Dim Dom- Dom...

გო-ბა-რო-დეს, ღებ-ღმობ-ღა-ლო!
 Сла-ва, сла-ва, чи-стой ду-хომ!

Dim Dim... Dom Dom

Dim Dim Dom Dom

Dim Dim... Dom Dom

ღე-ლო-ფა-ლო, ღებ-ღმობ-ღა-ლო!
 сла-ва, сла-ва / Сла-ва, сла-ва

Dim Dim Dom Dom

Dim Dim Dom, Dom...

Dim Dim Dom Dom...

ღებ-ღმობ-ღა-ლო! ღებ-ღმობ-ღა-ლო!
 чи-стой ду-хომ, сла-ва сла-ва!

Dim Dim Dom- Dom...

Dim Dim Dom Dom

Dim Dim...



FM 1467 3

Dim, Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim...

pp Dim Dim Dim Dim

Dim Dim

Dim- Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

pp Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim Dim

გო- ხა- რე- ღეს,
 სლა- ვა, სლა- ვა

საქართველოს ეროვნული ბიბლიოთეკა
 მისამართი: თბილისი, ვაჟა-ფშაველას გამზ. 109
 ტელ: 525 20 00 00



Dim Dim Dim Dim

C. I

Dim Dim Dim Dim

შენ, წმინ-და ო დე-დო ფა-ლო!
 ჩი-სთი დუ-ხომ სლავა სლავა!

C. II

C. III

მრავალ-ჯო-მო-ერ
 слав-ся мно-ги-е

Dim Dim

Dim Dim Dim Dim

ა-ბ-რ-ე-დეს,
 სლავა სლავა

მრავალ-ჯო-მო-ერ ჯო-მო-ერ
 ле-та мно-ги е ле-та

Dim. - Dom,

Dim Dim Dim Dim

შეხ, წმობ- და- ო და- დო- ფა- ლო!
 ჩი- სთი- დუ- ხომ, სლა- ვა, სლა- ვა.

მრ- ვალ ჭ- მი- ერ
 Слав- ся мно- ги- е

Dim Dom

Dim Dim Dim

და- დო- ფა- ლო
 Сла- ვა, სლა- ვა.

მრ- ვა- ლე
 ..ლე- та,

ჭ- მი- ერ ჭ- მი- ერ
 МНО- ги- е МНО- ги- е

Tutti



მრავალ-ვა-მი-ერ მრავალ-ვა-მი-ერ ვა-მი-ერ ვა-მი-ერ
 Славь-ся мно-ги-е ле-та, мно-ги е ле-та
 მრავალ-მრავალ-ვა-მი-ერ
 ле-та ле-та МНО-გი е

Dim
 Dim
 Dim
 Dim div. 4
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim

ლე

Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim
 Dim

та ∞ ∞

Timp.



ff

mf

dim.

Timp.

meno mosso

mf

A- li- lo

A- li- lo

A- li- lo

A- li- lo

A- li- lo

A- li- lo

A- li- lo

A A

a tempo

შო- ბო უფ- ლო- სო

ო, ვო- რა- დუი- სე,

დე- სო- ხა რუ- ლო- სო

მა- ტერ, პრე- ჩი- სთა- ე

in tempo

A-li-lo
A-li-lo A-li-lo A-li-lo A-li-lo A-li-lo
A-li-lo

rit.
A A A A
შობა უფლისა და სიხარული-სა
ო, ვორადუი სე. მატერ, პრეჩისტა-ი

ვიხაროდეს, დედა, ქალწულთა სიკადუნთა
ნაშამატერ, თუნეწიწი-სტოტედოსთა
ოო
ოო

გო- ხა- რო- დეს, გო- ხა- რო- დეს, დე- ვი- სი- ვნი- ვნი-
 Ра- дуй- ся, воз- ра- дуй- ся о, о, ма- ма- ма-

დავ ლი უს- ძლო ღვთის- მშო- ბე- ლო, რო- მელ- სა- ცა ჩვენ
 как свя- ты- не по- кло- ня- ем- ся те- бе
 დავ დე- და უს- ძლო ღვთის- მშო- ბე- ლო, რო- მელ- სა- ცა ჩვენ
 терь, на- ша как свя- ты- не по- кло- ня- ем- ся те- бе

Dom Dom Dom Dim Dom Dom Dom Allegro
 C. I *f* ვა- ლი- დებო! ს- ნა- მი- ბუდ!
 ვა- ლი- დებო! ს- ნა- მი- ბუდ!
 C. II *f*

Tutti

Dim- Dom, Dim- Dom, Dim Dim Dom Dom...

Dim- Dom

Dim - - - .Dim - - - -

Dim Dim Dom- Dom Dim... Dom... Dim... Dom...

Dim Dim Dom Dom,

Dim - Dom ...

Dim ...

Dim- Dom Dim Dom ool

Dim Dim Dom-Dom bim Di-ri Di-ri Dom -

Dim- Dom Dim Di ri Di-ri Dom

C. I

გო- ზა- ზო- ღებ, შე- ბნ- დო- ჲ დო- ჲ
 Сла- ва сла- ва чи- стой ду- хом сла- ва, сла- ва

C. II

Dim- Dom- Dom... Dom

Dim- Dim- Dom...

Dom

გო- ზა- ზო- ღებ
 сла- ва сла- ва

Dim Dom Dom...

Dom

Dim Dim Dom...

Dom

C. I

C. II

Dim- Dom-Dom cresc. Dom Dim- Dom Dom

Dim Dim Dom Dom Dom Dim Dim Dom...

o- ho- ho ho ho ho ho ho

Dim Dom Dom Dom Dom

Dim Dim Dim Dom Dim Dom

Dim Dom Dim Dom... сла- ва, сла- ва чи- стой ду- хом,



Dim- Dom

C. I

შებ წმობ- ღა- ო ღე- ღა- ფა- ლო,
 Славь- ся веч- но на- ша ма- терь,

C. II

C. III

Dim- Dom...

Dim- Dom

შობა ვალ ჟო- მო ებ შობა ვა- ლუ ჟო- მო ებ
 Славь- ся мно- ги- е ле- та мно- ги- е



გო- ხა- რო- ღეს.
სლა- ვა, სლა- ვა

ჯა- ში- გრ
ლე- ტა

Dim Dom

Dim Dim Dim...

შეხ- წმინ- და- ო
ჩი- სთი- დუ- ხომ

შეხ- წმინ- და- ო დე- ღო- ფა- ლო!
ჩი- სთი- დუ- ხომ სლა- ვა, სლა- ვა!

მრ- ვალ- ჯა- ში- გრ
სლავ- სი- მნო- გი- ე

Dim. Dom

Dim Dim Dim Dim

მრავალჯერ მრავალჯერ
Славь-ся мно-ги-е

მრავალ
Славь-ся

დელო ფალო.
Сла-ва, сла-ва.

მრავალუ ჟამიერ ჟამიერ მრავალ
ле-та мно-ги е ле-та, славь-ся

მრავალუ ჟამიერ
ле-та мно-ги е

მრავალ ჟამიერ
ле-та ле-та

მრავალ ჟამიერ
ле-та

მრავალ ჟამიერ
ле-та

მრავალ ჟამიერ
le-^{oo} p

Dim

Dim

Dim

Dim

Dim

Dim

Dim

Dim

Dim

Dim

oo

poco rit.

C. I

Dim

AA!

AA!

AA!

Dim

AA!

AA!

AA!

C. II

Dim

AA!

AA!

AA!

Dim

AA!

AA!

AA!

C. III

Timp.

f



სერაფიონის განმარტება

СЕРАФИТА

ბავალი ბ. ჩიქოვანი
Текст С. Чиковани

Lento

pp

pp

pp

pp

pp

pp

T. I.

T. II.

T. III.

T. IV.

T. V.

Bar.

Bass.



solo I *pp*

3
0

Ю-бо-в-до-бо-ба-
Ю-ный-го-лос-твой-в-э-

32

32

32

32

32

32

Solo I-II

Я хо-
бо-
Я хо-

фи-ре со-хра-нен.

32

32

32

32

32

32

Solo II

ღუ- ლი შე- სურ- რუ- ლი კა-
 ჩუ, чтоб за- зву- чал, как преж- де он

mf *mf*

mf

Solo I *pp*

571755540
300:3410533

მე მე ვარ ხვდ, შე- ნი ტკი- ლო ლუ- ლუ-
 пусть про бьет- ся, див- ный го- лос твой хоть

Solo I — II

Во раз-
 сквозь сто-
 ле-
 тья, раз-
 де-
 ля-

This musical system contains six staves. The first staff is the vocal line, starting with a whole note rest followed by a melodic line. The second and third staves are the right-hand piano accompaniment, featuring a steady eighth-note pattern. The fourth and fifth staves are the left-hand piano accompaniment, with a more active melodic line. The sixth staff is a continuation of the left-hand accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Solo II *p*

ю- щие нас.
 Э- то

This musical system contains six staves. The first staff is the vocal line, starting with a half note rest followed by a melodic line. The second and third staves are the right-hand piano accompaniment, with a simple harmonic accompaniment. The fourth and fifth staves are the left-hand piano accompaniment, with a simple harmonic accompaniment. The sixth staff is a continuation of the left-hand accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. Dynamic markings include *pp* and *ppz*.

Solo

მე- პე. მეწ- ვის სუ- ლის სა- ბა- თო, ღმრთი
 пень- е слов- но солн- ца луч вла- сти, ли.

T. I V

Bar.

Bass.

ა2

8

ა4

მთ- ვი- ბი- ნი სი- ლით სავ- სე კი- ლო- თი,
 Мы- пло дов те- бе кор- зи- ны при- нес- ли,

ა2

8

წვ- ბი მი- წის ბა- უო- ვი.
 все да- ры мо- ей зем- ли.

pp

Soprano
Solo

The first system of music consists of three staves. The top staff is for the Soprano Solo, showing a melodic line with a fermata over the first measure and a dynamic marking of *A* below it. The piano accompaniment is shown in two staves below, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

Rubato

The second system is marked *Rubato*. It features a soprano line with a more active melodic pattern. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

The third system continues the musical piece. The soprano line shows a series of notes with some slurs. The piano accompaniment maintains its harmonic support with chords and a steady bass line.

The fourth system concludes the page's music. The soprano line ends with a final note, and the piano accompaniment provides a concluding harmonic structure.

და- მთ- ჯი- რე, შეწ- ვის ხე- ღმრთ- ი
 Э- то пень- е, слов- но солн- ца

სა- ბა- თი, მო- ვი- ტა- ბე ხო- ლოს სავ- სე
 луч- вла- ли. Мы пло- дов те- бе кор- зи- ны

კა- ლა- თი. ხოლს შე- ა- ხე
 при- нес- ли, ты ру- ко- ю

კა- ლა- თი
при- нес- ли

ოლი- ლო ხე- ლო ღა- ლა- დით,
 бе- ло мра- мор ной мах- ни,

და- ო- ვა- შე ხვე- ბო მო- წის ბა- უო ფო.
 при- кос- нись к пло- дам род- ной мо- ей зем- ли.



Մ- ձ- ը- յո,
С ло- жа смер- ти

Բ- սո- ղո.
при- кос- нись.

յ- ը- Մ- ձ- ո- ը- ղ- յո
ты го- лов- ку о- ը- ղ- յո յ- ը- ը- ղ- յո
под- ни- ми Ты го-

molto rit *fff* *p*
 Մ- ձ- ո- ը- ղ- յո
 лов- ку под- ни- ми! О յ- ը- ղ- յո
fff *p* Ե- ղ- յո

ը- ղ- յո ղ- յո ղ- յո ղ- յո
 зе нам ти- хо спой, Solo II
 Ե- ղ- յո
 Ե- ղ- յո

Soprano Solo *p*

A

ze нам ти- хо спой.

57115554:1
3034010133

The first system consists of a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic contour with a slight rise and then a fall. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with some dynamic markings.

in tempo

Solo

T. I
II

Ю- бо ввг- до Эг- бо- вг- ре
Ю- ный го- лос твой в э- фи- ре

T. III
IV

Bar.

Bass

The third system introduces a vocal solo on a single staff, marked 'Solo' and 'in tempo'. Below it are four parts of a vocal harmony: Tenors I and II (T. I, II), Tenors III and IV (T. III, IV), Baritone (Bar.), and Bass. The lyrics are written under the Tenors I and II part. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.



p

ო
ო.

გა რინ-ღუ-ლო
Я хо-чу, что

სა-ერ-შო
со-хра-нен.

შე სუდ-რუ-ლო კა-ემ-ბით.
за-звучал, как пре-жде он.

Poco meno mosso



Soprano Solo I

T. I
II

T. III
IV

T. V

Bar.

Bass

a

This system contains the first five staves of the score. The Soprano Solo I part begins with a melodic line starting on a whole note. The piano accompaniment consists of five staves: Treble I & II, Treble III & IV, Treble V, Bass, and Baritone. The piano parts feature chords and sustained notes, with some parts having fermatas. A dynamic marking 'a' is placed below the Soprano staff.

This system contains the next five staves of the score. The Soprano Solo I part continues with a melodic line. The piano accompaniment continues with chords and sustained notes, maintaining the harmonic structure established in the first system.



დაბირება

ОТПЕВАНИЕ

საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

Affettuoso

C I

C II

Va - Ail Vai- Vait

C II

Vait Vait

o Jo Jo o Jo Jo
A ha ha a ha ha

Va- Vait

C I

Va- it Vai- Vait

C II

Vai- Vait Vait

Vai Vait

Vai Vait

Va- VA

VA VA-

i

Va- HA- HA, VA

i OO

VA

ff

VA A - VAI- VAI! VAI!

ff *sf* *f*



96173694:1
3034010033

First system of musical notation. Treble and bass staves. Lyrics: A VAI VAI VAI. Dynamics: *sf sf sf*.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Lyrics: VAI VAI VAI VA HA HA. Dynamics: *sf sf sf*.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Lyrics: VA- HA HA OO VA- i. Dynamics: *v*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Lyrics: VA- OO VA i. Dynamics: *v*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Lyrics: VA- A VAI VAI VAI. Dynamics: *fff*.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Lyrics: VA- A VAI VAI VAI. Dynamics: *fff*.

Sostenuto

C. I

ვაი-მე, შვი-ლო, უ-ბე-დუ-რო, ვაი-მე შვი-ლო,
 Го-ре, го-ре, дочь род-на-я го-ре, го-ре

მედიკალური
 ბიბლიოთეკა

VA

C. II

ვაი-მე, შვი-ლო, უ-ბე-დუ-რო, ვაი-მე შვი-ლო,
 Го-ре, го-ре, дочь род-на-я го-ре, го-ре

VA

Camp.

ff

Timp.

tr
ff

Sostenuto

sf sf

A. VAI-VAI VAII

ვაი-მე, შვი-ლო, უ-ბე-დუ-რო, ვაი-მე შვი-ლო,
 Го-ре, го-ре, дочь род-на-я го-ре, го-ре

A. VAI-VAI VAII

ვაი-მე, შვილო, უ-ბე-დუ-რო, ვაი-მე შვი-ლო.
 Го-ре, го-ре, дочь род-на-я го-ре, го-ре.

C. I

Musical score for C. I. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are: VA- HA: HA VAI- VAI. There are dynamic markings *sf* and *f* above the final measure.

C. II

Musical score for C. II. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The lyrics are: VA- HA- HA VAi- VAii ro- pe наи! ro- pe! There are dynamic markings *sf* and *f* above the final measure.

Camp.

Musical score for Camp. The staff is in treble clef. The lyrics are: VA- HA ro- pe ro- pe!

Timp.

Musical score for Timp. The staff is in bass clef. It contains a single note with a *trm* (trill) marking.

Musical score system 1. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The lyrics are: VAii VA VAi- VAi VAii- lo- co Бо- же, спа- There are dynamic markings *f*, *p*, and *pp*.

Musical score system 2. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The lyrics are: VAii VA- -A VAi- VAi- VAii наи! ro- pe ro- pe There are dynamic markings *f* and *p*.

Timp

Musical score for Timp. The staff is in bass clef. It contains a single note with a *mf* (mezzo-forte) marking.

ბიბლიოთეკის
ნომერი 100033

ლმერ- თო წმინ-
სი, პო- მი-

ლა- ლუი

ვაი-მე, შვი-ლო, უ-ბე-ლუ-რო, ვა-ი მე შვი-ლო
go-re, go-re doch' rod-na-ya go-re, go-re

ნა-ს დლი- ვ- ლუი-
სმი- ლუი-

parlato
parlato

ვაი-მე, შვი-ლო, უ-ბე-ლუ-რო, ვაი-მე შვი-ლო.
Go-re, go-re doch' rod-na-ya go-re, go-re.

ბო.
სა.

ppp

წმინდა
სმი-ღუა

ppp

ვა-ი მე-შვი-ლო, უ-ბე-დუ-რო, ვა-ი მე-შვი-ლო.
Го-ре го-ре дочь род-на-я, го-ре, го-ре.

ო!
სა!

უ-
Гос-

ფა-
по

ლო
ди

ვა-ი მე-შვი-ლო-უ- ბე-დუ-რო, ვა-ი მე-შვი-ლო
го-ре го-ре дочь род-на-я, го-ре го-ре

ძლი-ე-რო,
სმი-ღუა-სა,

f

ვა-ი მე-შვი-ლო უ-ბე-დუ-რო, ვა-ი მე-შვი-ლო
го-ре го-ре дочь род-на-я, го-ре, го-ре



შე- ავი- წყა- ლა
 Ты по ми- луй

ff
 ვა-ი-მე, შვი-ლო, უ-ბე-ღუ-რო, ვა-ი-მე შვი-ლო,
 го-ре, го-ре, дочь род-на-я, го-ре, го-ре

ჩვენს!
 нас!

Va- il Vail Vail

ff
 Va- Vail Vail



Vai- Vait Vai- Vait Val

Va- HA- HAI

ro- pe nam!

Va- HV- HVii Va- HAI HAI VA

VA VA VA- HA- HAI

ro- oo VAI- VAI A ro- pe

pe

ff *ff* *sf sf*

ff *ff* *sf sf*

C. I VAI *ad lib. rit.* VAI- VAI AI VAI VAI VAI

C. II VAI VAI

Timp.



Tuttii

VA- A VAI- VAI VAI

sf sf

364935831
21644119933

Timp.

VA

II

VAi VAI

VAi

Camp.

Timp.



ტექსტი: ლეონიდასი I
 Текст: Дмитрия I

საქართველოს
 მუსიკის ნაწარმოები

Adagio

T. solo

შებ ხარ ვე- ხარ ხი ახ- ლად ა- ვე-
 Ты ло- за ви- но- град- на- я

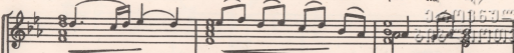
T.
 ვ.
 მ.

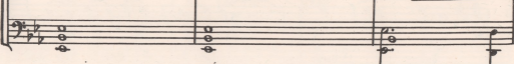
ვე- ბუ- ლი, ხორ- ხი ხარ, ვე- თი- ლი,
 ვსა ვ ცვე- თუ, თუ, ლო- ზა, იუ- ნა- ია,

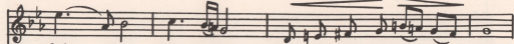
ე- ლე- სა ში- ხა ხერ- ვე- ლი. ალ- ვად
 თო- პოლ უ რაი- სკო- გო რუჩ- ია. ა დუ-

p *f*

სურ- ნე- ლი, სა- მო- თხილ ალ- მო- სურ- ლი,
 შა- თვო- я, свет- ლა- я, прек- რას- ნა- я,

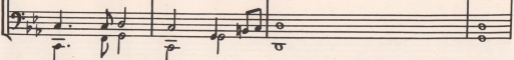
T. 

B. 

T. solo 

ლმერ- მან შე- გამ- კო, ვე- რა- ვინ გჯობს ქე- ბუ- ლი,
 სლო- ნო- სოლ- ცე სლო- ნო- სოლ- ცე- ია- ს- ნო- ე

T. 

B. 

T. I 

ღა თა- ვით თვი- სით შუე ხარ გა- ბრწყინე- ბუ- ლი,
 Как э- то солн- це э- то солн- це- ია- ს- ნო- ე

T. II 

შუე- ე ხარ გა- ბრწყინე- ბუ- ლი
 солн- ცე- ე- то, солн- ცე- ე- то

B. 



ღა თა- ვით თვი- სით შუე ხარ გა- ბრწყინე- ბუ- ლი,
 как- э- то солн- це, э- то солн- ცე- ია- ს- ნო-



ღა თა- ვით თვი- სით შუე- ე ხარ გა- ბრწყინე- ბუ- ლი,
 Как э- то солн- ცე, солн- ცე, солн- ცე- ია- ს- ნო-

B. 

ლი. ე. შენ ხარ ვი- ბო-
 e. Ты ло- за в цве-

ლი. ე. შენ ხარ ვი- ბო-
 e. Ты ло- за в цве-

ბო შენ ხარ
 ту солн- це,

ბო პ. მ.
 ту მ.
 მ.

T. solo

შენ ხარ ვი- ბო- ბო
 Ты ло- за ви- но-

T. I

ვო- ბრწყინ- ხე- ღვ- ლი.
 солн- це яс- но- ე. პ.
 მ.

T. II

B.

56

სამეგრელოს
მელოდია

T. solo
ab- ლად ა- ყვა- ვა- ბუ- ლი შორ-
გრად- ნა ია ვსა ვ ცვე- ტუ ტყე- ლო-
ლო- ზა,

T.

B.

ავ- თი- ლი, ე- დემ- სა ში- ნა ნერ- ვუ- ლი.
ი- ნა- ია, თო- პოლ უ რაი- სკო- გო რუჩ- ია.

rit. მ
ე- დემ- სა ში- ნა ნერ- ვუ- ლი.
თო- პოლ უ რაი- სკო- გო რუჩ- ია.



სპოანლილის ღოზა

КЛЯТВА

გერმანული
პიანოპიანო

ბექია შ. რუსთაველისა
Текст Ш. Руставели

Moderato

C. I

ლმერ- თო, ღმერ- თო მთ- წუა- ლა- თ.
 Бо- же, бо- же, ми- ло серд- ный,

Bar.

pp p.
 p.
 p.
 p.

C. II

o!
 o!
 o!
 o!

Bass.

pp
 o o
 o o

Camp.

pp

Timp.

pp

C I

რო- მე- ლი კელობ ქვე- ეხად ზე- სა შეხ
 თ- თხო- რიშ ლი- ბოვი ზა- კო- ნი, სოზ-

C II

ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი-

Camp.

Timp.

ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი-

ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი-

rit. a tempo

ბი- მყდ მობ- სო ვაგლ- სო
 би- мых, и в люб- лен- ных

Timp.

C. I

ა ლი- შილ- მობ მობ- მობ- რი, უ- ვა- თვლ- სო
 я ли- шил- ся солн- це ли- кой и жи- ву тос-

Timp.

C. II

ჰგმ- სო მგე- სო ბუ- აღ- მოგვგ- რი სო- უვო- რულ- სო
 кой спа- лен- ный, воз- вра- ти ис- точ- ник жиз- ни

Timp.

ჰგმ- სო მგე- სო ბუ- აღ- მოგვგ- რი სო- უვო- რულ- სო
 кой спа- лен- ный, воз- вра- ти ис- точ- ник жиз- ни

Campanella

Campanella

dim.

до- ты заб ду- ед- ше огов все- го ли-

non arpegg.

tr unit.

шен- ней Я мо- лю те- бя,

tr unit.

Я мо- лю те- бя,

non arpegg.

p

p

Я мо-лю те-бя, Я мо-лю те-бя,

dim.

C. I Я мо-лю те-бя, Бо-же

C. II

Camp.

Timp. *pppp*

Orga. *pp*

Detailed description of the musical score: The score is for page 61 of a musical work. It features five systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics in Russian: 'Я мо-лю те-бя, Я мо-лю те-бя,' and a piano accompaniment with a 'dim.' marking. The second system includes vocal parts for Soprano I (C. I) and Soprano II (C. II), Chamber Orchestra (Camp.), Timpani (Timp.), and Organ (Orga.). The lyrics for C. I are 'Я мо-лю те-бя, Бо-же'. The Timp. part has a 'pppp' marking. The Orga. part has a 'pp' marking. The score is in G major and 4/4 time.

Tutti *ff* O!

Coro

A. !

გო- ხა- რო- დე- დე-
Ha- ша ма- терь, ты не-

A. !

ქალ- წულ- თა სი- ქა- დუ- ლი, გო- ხა- რო- დეს!
вест чи- сто- те до- стой- ных, ра- дуй- ся, воз-

გო- ხა- რო- დეს!
ра- дуй- ся o!

დე- მა- დე-
ма- терь,

დე- ლო
მა- терь,

უ- ძლო დვითის- მშო- ბე- ლო რო- მელ- სა- ცა ჩვენ
как свя- ты- не по- кло- ня- ем- ся те- бе

Moderato Maestoso

30- 20- 20-
с на- ми будь 20- 20- 20-
Бо- же, бо- же

mf *f*

Timp.

mp *mf* *f*

Арга

mp *mf* *f* *ff*

20- 20- 20- 20- 20- 20- 20- 20-
Ми- ло- серд- ный, ждет ду- ша тво- ей за- щи- ты.

Timp.

unit.

Му-за до-ро-гах жи-зни бо-ла-ных труд-ных.

Wahl

На до-ро-гах ты ве-

rit *a tempo*

ვლ-ო- დი და ნას მტერ-სა მან-სა და-სა და-სა
დი ნას მნე ვრა-სა და-სა და-სა და-სა

ten. *ten.* *simile*

ზღვა-სა ღელ-ვა ლა-სათ მავ-ნე, ო! ვაბ-მა-რო-ღა
იო-პო-ვერ-ნუთ, ბო-ზე-პრავ-ყი ოო! პო-მო-გი-ღა
იო-პო-ვერ-ნუთ, ბო-ზე-პრავ-ყი ოო! პო-მო-გი-ღა

ff

თუ- ლა დაერ- ჩე, გმსა- ხე- რებ- ლე.
 Бла- го- дар- ность воз- не- су я,
 თუ- ლა დაერ- ჩე, გმსა- ხე- რებ- ლე.
 Бла- го- дар- ность воз- не- су я,
 შებ- ლა
 от- ме

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a lower register. The music is in a minor key and 4/4 time.

მსხვერპლ- სა შუ- ვწორ- ვი- ლე!
 ня е е при- мы ты!
 Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a lower register. The music is in a minor key and 4/4 time.

შებ გე- ა- ჯი- ბი, შებ გე- ა- ჯი- ბი!
 Я мо- лю те- бя, Я мо- лю те- бя,
 Musical score for the third system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a lower register. The music is in a minor key and 4/4 time.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time.

ff

Я мо-лю те-бя, Я мо-лю те-бя!

f *ff* *fff*

f *ff*

molto sostenuto

Бор ritard. мо! мо!!

marcato *ritard.*

fff *ritard.*

89/20



გერმანიის
მუსიკის ფონდი

ფასი
Цена **2** მან.
руб. **10** კპ.
коп.

გამომცემი: დ. სეფიაშვილი
Выпуск: Д. Сепиашвили

Заказ 267, Тираж 400, Подписано к печати 1/XII-80 г., Колич. форм 8,5
Формат бумаги 60×90
Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20